Porównanie tłumaczeń Jana 14:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | A jeśli odejdę i przygotuję miejsce wam, znów przychodzę i wezmę was do siebie, aby gdzie jestem Ja i wy bylibyście. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A jeśli poszedłbym i przygotowałbym wam miejsce znowu przychodzę i wezmę was do siebie aby gdzie jestem Ja i wy bylibyście |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy pójdę i przygotuję wam miejsce, przyjdę znowu\* i wezmę was do siebie, abyście i wy byli tam, gdzie Ja jestem.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | A jeśli podążę i przygotuję miejsce wam, znowu przychodzę i zabiorę z sobą was do mnie, aby gdzie jestem ja i wy byliście. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A jeśli poszedłbym i przygotowałbym wam miejsce znowu przychodzę i wezmę was do siebie aby gdzie jestem Ja i wy bylibyście |

1. 1) <x>470 16:27</x>; <x>500 14:18</x>; <x>570 3:20</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 12:26</x>; <x>500 14:20</x>; <x>500 17:21</x> [↑](#footnote-ref-3)